

# KOMMEN WIR ZUM GELD



## WICHTIG

Die Preise in Schweizer Franken (EUR/CHF 1.00 zum Zeitpunkt des Druckes dieser Preisliste, November 2022) werden bei der endgültigen Reservierung anhand des aktuellen Tageskurs berechnet.

Sie können Ihre Miete auch in Euro bezahlen (siehe Allgemeine Vertrags- und Reisebedingungen 4.2.2 auf Seite 33 der Preisliste).

## IN DEN PREISEN INBEGRIFFEN SIND:

- Bootsmiete mit kompletter Ausrüstung.
- Komplette Kücheneinrichtung mit genügend Geschirr, selbst bei maximaler Besetzung des Bootes.
- Komplette Bettwäsche: Leintücher, Decken oder Duvet, Kopfkissen.
- Mehrwertsteuer im Ausland.
- Einweisung in die Bootsführung (Theorie und Praxis), mit Ausnahme einiger Regionen, wo eine Gebühr dafür verlangt wird.
- Technische Hilfe.
- Haftpflicht- und Kaskoversicherung des Bootes, mit einem Selbstbehalt in der Höhe der hinterlegten Kautions.

### Die Kautions

Eine Kautions von EUR 700.– bis 3'250.– (je nach Gesellschaft und Bootstyp) muss bei der Übernahme des Bootes hinterlegt werden. Dieser Betrag wird Ihnen bei der Rückgabe nach Abzug der Treibstoffkosten und nach Kontrolle des Zustandes und Inventars des Bootes rückerstattet. Es ist wichtig zu wissen, dass der Mieter für das Boot verantwortlich ist und für alle Schäden haftbar gemacht werden kann - bis maximal zum Totalbetrag der hinterlegten Kautions, deren Betrag dem Selbstbehalt der Haftpflicht- und Kaskoversicherungen entspricht.

### Die CDW-Versicherung (Reduktion/Aufhebung der Kasko-Selbstbeteiligung)

Wenn Sie sich für diese Versicherung entscheiden (am Abfahrtstag vor Ort abzuschliessen), wird der Kautionsbetrag deutlich reduziert. Die Details zum Versicherungsschutz der jeweiligen Bootsgesellschaft finden Sie in unserem «Anfahrtsblatt», welches Sie zusammen mit Ihren Reiseunterlagen erhalten.

### Der Treibstoff

Die Kosten für Treibstoff und Verbrauchsmaterial (Gas, Heizöl) Ihres Bootes werden Ihnen am Ende der Miete verrechnet (eine Kautions für den Treibstoff kann verlangt werden).

Die meisten Gesellschaften verrechnen die Betriebszeit des Motors anhand einer Stundenpauschale gemäss Stundenzähler an Bord. Die anderen Gesellschaften füllen den Tank bei der Rückgabe des Bootes.

### Die fakultativen Dienstleistungen

**Diese Leistungen müssen zwingend bei der Buchung angegeben werden. Werden diese zu einem späteren Zeitpunkt dazu gebucht, muss dies direkt mit der Basis vorgenommen werden.**

Die Gesellschaften bieten verschiedene fakultative Dienstleistungen an, wie:

- Parkplatz oder Garage für Ihr Auto.
- Velomiete (Velos können bei der Buchung reserviert werden, jedoch höchstens zwei pro Boot. Vor Ort besteht die Möglichkeit zusätzliche Velos zu mieten).
- Endreinigung des Bootes
- CDW-Versicherung (Reduktion/Aufhebung der Kasko-Franchise).

Die Kosten dieser Dienstleistungen sind auf den folgenden Seiten sowie in unserem «Anfahrtsblatt», das Sie zusammen mit Ihren Reiseunterlagen erhalten, aufgeführt.

Sofern nicht anders angegeben, sind all diese fakultativen Dienstleistungen vor Ort zu bezahlen.

## NICHT INBEGRIFFEN SIND:

- Kosten für Buchung und Unterlagen von **CHF/EUR 90.–** pro Boot.
- Der Treibstoff (Heizöl und Gas).
- Annullierungskostenversicherung (falls Sie nicht im Besitz eines ETI Schutzbriefes oder einer ähnlichen Versicherung sind).
- Die Unterhaltsgebühr, die von den meisten Gesellschaften beim Mitführen von Haustieren verlangt wird.



## FRÜHBUCHUNGS-RABATT

Die meisten Gesellschaften gewähren **bis zu 15% Ermässigung** auf allen vor Ende 2022, für einige sogar vor Ende Januar 2023 gebuchten Reservierungen.

Diese Ermässigungen sind nur gültig, wenn Sie die Anzahlung von 30% innerhalb von 15 Tagen nach der Buchung bezahlen.



## REISEGARANTIE

L'Atelier du Voyage ist Mitglied des Garantiefonds der Schweizerischen Reisebranche.

# France Fluviale

## ABFAHRTSTAGE

- Montag, Freitag und Samstag.

Die Boote können **ab 15 Uhr** bezogen und müssen **vor 9 Uhr** abgegeben werden.

## EINWEGMIETEN

**Unbedingt bei der Buchung anzugeben.**

**Ein Zuschlag von EUR 150.-** wird bei der Buchung verrechnet.

Für die Anlieferung Ihres Autos wird ein Pauschalbetrag von **ca. EUR 95.-** (Nivernais) oder **ca. EUR 160.-** (Canal du Midi) vor Ort verrechnet.

**Siehe Bedingungen für Einwegmieten auf Seite 2 der Preisliste.**

## MIETDAUER

Alle unsere Boote werden pro Woche vermietet. Weitere Mietmöglichkeiten je nach Verfügbarkeit (Preise auf Anfrage).

## «VIP» PAUSCHALE

**Leistungen:** Treibstoff, CDW-Versicherung und Endreinigung.

**Preise auf Anfrage.**

MEHRKOSTEN Vor Ort in EURO zu bezahlen (Änderungen im Laufe der Saison vorbehalten)	Kaution	Fakultative CDW-Versicherung		Treibstoff
		1'650.-	150.- bis 300.-	
FAKULTATIVE DIENSTLEISTUNGEN Preis pro Woche, vor Ort in EURO zu bezahlen (Änderungen im Laufe der Saison vorbehalten)	Parkplatz unbewacht	Citybike	Haustier*	Endreinigung
	40.-	40.-	35.-	-

\* Haustiere sind auf den Booten der Serie «Linssen» nicht erlaubt.

Weitere «Extras» wie Holzkohlegrill (ab EUR 25.-) oder Gasgrill (ab EUR 40.-), Wlan (ab EUR 52.-) usw. sind vorhanden (Informationen und Preise auf Anfrage).





# Schnäppchenecke



## FRÜHBUCHUNG

5% auf einer Buchung vor 31. Dezember 2022



## FAMILIEN MIT KINDERN BIS 18 JAHRE

5% ab 2 Kindern an Bord



## LÄNGERE MIETDAUER

- 3% auf einer Miete von 9 bis 13 Tagen
- 5% auf einer Miete von 14 Tagen und mehr



## PAAR

10% für ein Paar allein an Bord der Boote Linssen 32 AC, 33.9 AC und 34.9 AC



## TREUEPRÄMIE

5% auf einer 2. Miete im gleichen Jahr bei France Fluviale



## GRUPPEN

5% für 2 Boote und mehr

Alle Ermässigungen gelten für Mieten von mindestens einer Woche und sind bis max. 20% kumulativ.

## FRANKREICH

## Preis pro Woche und pro Boot in Schweizer Franken

Boot	Kapazität	25.3-14.4	15.4-21.4	22.4-26.5	27.5-15.9	16.9-22.9	23.9-29.9	30.9-28.10
<b>Linssen</b>								
Linssen 29.9 Sedan	2 + 2	1'617.-	1'905.-	2'040.-	2'162.-	2'040.-	1'905.-	1'617.-
Linssen 32 AC	4 + 2	2'252.-	2'598.-	2'981.-	3'141.-	2'981.-	2'598.-	2'252.-
Linssen 33.9 AC	4 + 2	1'942.-	2'257.-	2'472.-	2'626.-	2'472.-	2'257.-	1'942.-
Linssen 34.9 AC	4 + 2	2'310.-	2'714.-	3'002.-	3'285.-	3'002.-	2'714.-	2'310.-
<b>EuroClassic</b>								
EuroClassic 139 GC	4	2'425.-	2'772.-	3'059.-	3'399.-	3'059.-	2'772.-	2'425.-
EuroClassic 139	6 + 2	2'425.-	2'887.-	3'115.-	3'512.-	3'115.-	2'887.-	2'425.-



# ALLGEMEINE VERTRAGS- UND REISEBEDINGUNGEN

## 1. WAS DIESE AVRB REGELN

Diese allgemeinen Vertrags- und Reisebedingungen (AVRB) regeln die Rechtsbeziehungen zwischen Ihnen und uns für von uns veranstaltete Reiseveranstaltungen.

## 2. WIE DER VERTRAG ABGESCHLOSSEN WIRD

Der Vertrag kommt mit der vorbehaltlosen Annahme Ihrer Anmeldung bei Ihrer Buchungsstelle zustande. Meldet die buchende Person weitere Reiseteilnehmer an, so steht sie für deren Vertragspflichten ein.

## 3. LEISTUNGEN

Unsere Leistungen sind in unserer Bestätigung/Rechnung detailliert aufgeführt.

## 4. PREISE UND ZAHLUNGSBEDINGUNGEN

### 4.1 Preise

Die zum Zeitpunkt der Buchung gültigen Preise sind massgebend. Sie haben die Wahl Ihre Miete in Schweizer Franken oder in Euro zu bezahlen. Der zum Zeitpunkt der Buchung kommunizierte Tageskurs EUR/CHF bezieht sich auf die Gesamtsumme der Miete und bleibt auch im Fall von etwaigen Kursschwankungen massgebend. Die Gesamtsumme des Vertrages ist in der gleichen Währung zu begleichen.

### 4.2 Zahlung

#### 4.2.1 Zahlung in Schweizer Franken

Anzahlung anlässlich der Buchung: 30% des Mietpreises. Die Restzahlung hat bis spätestens 30 Tage vor Abreise bei der Buchungsstelle zu erfolgen. Nicht rechtzeitige Begleichung der Restzahlung berechtigt uns, die Reiseleistungen zu verweigern und die entsprechenden Annullierungskosten zu verrechnen.

#### 4.2.2 Zahlung in Euro

Der Gesamtbetrag ist innert 15 Tagen ab definitiver Buchung fällig. Eine nicht rechtzeitige Bezahlung berechtigt uns, die Reiseleistungen zu verweigern und die entsprechenden Annullierungskosten zu verrechnen.

### 4.3 Kurzfristige Buchungen

Bei einer kurzfristigen Reservation muss der Gesamtbetrag zum Zeitpunkt der Buchung bezahlt werden.

### 4.4 Kosten für Buchung und Unterlagen

Zusätzlich zum Mietpreis wird eine Bearbeitungsgebühr von CHF/EUR 90.- pro Boot verrechnet. Im Falle einer Annullierung wird dieser Betrag nicht rückerstattet.

### 4.5 Eventuelle Zusatzkosten

Zusätzlich zu den oben genannten Gebühren kann Ihre Buchungsstelle weitere Gebühren für die Beratung und Buchung erheben.

## 5. SIE ÄNDERN IHR REISEPROGRAMM ODER KÖNNEN DIE REISE NICHT ANTRETEN

### 5.1 Allgemeines

Wenn Sie die Buchung ändern oder annullieren, müssen Sie dies Ihrer Buchungsstelle schriftlich (per Brief oder E-Mail) mitteilen.

### 5.2 Kosten für Änderung / Annullierung

Bis 3 Monate vor Reisebeginn wird eine Bearbeitungsgebühr von CHF 200.- pro Boot erhoben, falls Sie die Miete ändern oder annullieren.

Bei weniger als 3 Monate vor Reisebeginn werden folgende Gebühren erhoben, falls Sie die Miete ändern oder annullieren:

- 90-61 Tage vor Reisebeginn: 25% des Reisepreises
- 60-46 Tage vor Reisebeginn: 50% des Reisepreises
- 45-0 Tage vor Reisebeginn: 100% des Reisepreises.

#### 5.2.1 Sonderbedingungen für die Gesellschaft Nicols:

Zusätzlich zur oben genannten Bearbeitungsgebühr, fallen weitere Gebühren an:

- Ab dem Zeitpunkt der Buchung bis 12 Wochen vor Abfahrt: 15% des Reisepreises (mind. EUR 150.-)
- Ab 12 Wochen bis 6 Wochen vor Abfahrt: 40% des Reisepreises (mind. EUR 150.-)
- Bei weniger als 6 Wochen vor Abreise: 100% des Reisepreises.

#### 5.2.2 Gültigkeit des Änderungs- / Annullierungsdatums

Das Datum, an welchem das Buchungsbüro Ihre Mitteilung erhält, ist massgeblich. Trifft diese Mitteilung an einem Samstag, Sonntag oder Feiertag im Buchungsbüro ein, ist der folgende Arbeitstag massgeblich.

#### 5.2.3 Flugtickets

Für jegliche Annullierung oder Änderung des Flugtickets (Datum, Flug oder Passagiername) verlangen die Fluggesellschaften manchmal sehr hohe Kosten. Wir sind verpflichtet diese zusätzlich zu den oben angegebenen Kosten zu verrechnen, unabhängig vom Datum der Änderung oder Annullierung. Handelt es sich um ein Sonderpreisflugticket und je nach gewählter Fluggesellschaft, können die Kosten 100 % betragen.

### 5.3 Annullierungskostenversicherung

Die Annullierungskosten werden in Härtefällen von einer Annullierungskostenversicherung übernommen, sofern Sie eine abgeschlossen haben. Im Falle einer Annullierung Ihrer Reise bleiben die Prämie für die Annullierungskostenversicherung und die Bearbeitungsgebühr geschuldet.

## 5.4 Ersatzreisender

Wenn Sie die Reise absagen, können Sie einen Ersatzreisenden benennen. Eine Bearbeitungsgebühr von CHF 200.- wird dafür verrechnet. Der Ersatzreisende und Sie selber sind solidarisch für die Bezahlung der Reise verantwortlich.

## 6. ÄNDERUNG DER LEISTUNGEN UND PREISE

### 6.1 Vor Vertragsabschluss

Wir behalten uns das Recht vor die Leistungen und Preise vor Ihrer Buchung zu ändern.

### 6.2 Nach Vertragsabschluss

Preiserhöhungen können sich aus neu eingeführten oder erhöhten staatlichen Abgaben oder Gebühren (z. B. Flughafentaxen, MwSt. usw.) ergeben. Die Preiserhöhung kann bis spätestens 3 Wochen vor Reisebeginn erfolgen. Beträgt die Preiserhöhung mehr als 10%, stehen Ihnen die unter Ziffer 6.4 genannten Rechte zu.

### 6.3 Änderungen nach Ihrer Buchung und vor Reisebeginn

Wir behalten uns das Recht vor, unsere Leistungen zu ändern, wenn höhere Gewalt es erfordert und bemühen uns, Ihnen gleichwertige Ersatzleistungen anzubieten. Wir informieren Sie so rasch als möglich über solche Änderungen und deren Auswirkungen auf den Preis.

### 6.4 Ihre Rechte, wenn der Reisepreis oder die Reiseleistungen geändert werden

Führt die Änderung zu einer erheblichen Veränderung der Reise oder beträgt die Preiserhöhung mehr als 10% können Sie:

- a) die Änderungen annehmen;
- b) innert 5 Tagen vom Vertrag schriftlich (per Brief oder E-Mail) zurücktreten; die bereits bezahlten Beträge werden Ihnen rückerstattet, mit Ausnahme der Buchungsgebühr von CHF 90.-;

Lassen Sie uns keine Mitteilung innert 5 Tagen zukommen, so stimmen Sie der Preiserhöhung oder der Änderung einzelner vereinbarter Leistungen zu.

### 6.5 Besondere Bestimmungen für die Covid-19-Gesundheitskrise

Wenn Sie die Buchung annullieren oder ändern, obwohl die Reise gemäss der ursprünglichen Buchung durchführbar\* ist, beachten Sie bitte Ziffer 5.2.

*\* Mit «durchführbarer Reise» ist gemeint, dass die Reise durchgeführt und die gebuchten Leistungen erbracht werden können. Verbindliche Gesundheitsmassnahmen können jederzeit von diversen Ländern ergriffen werden, um die Ausbreitung der Pandemie zu bekämpfen. Wenn diese Massnahmen den reibungslosen Ablauf der Reise nicht beeinträchtigen, können sie nicht als ein Faktor betrachtet werden, der die Reise undurchführbar macht. Die Pflicht sich vor der Reise (An- oder Abreise) impfen und/oder testen zu lassen (PCR oder andere Tests), kann nicht als ein Fall von undurchführbarer Reise angesehen werden. Auch eine Quarantänepflicht bei der Rückreise kann nicht als ein Fall von undurchführbarer Reise angesehen werden.*

Wenn die Reise nicht mehr durchführbar ist (geschlossene Grenzen, Quarantänepflicht im Reiseland, ersatzlos gestrichener Flug), wird vorgeschlagen, sie zu verschieben. Ist dies nicht möglich, wird die Reise annulliert und den Teilnehmern wird der gesamte bezahlte Betrag zurückerstattet, mit Ausnahme der Buchungsgebühr von CHF 90.-.

## 7. REISEABSAGE DURCH UNS

### 7.1 Unzumutbarkeit

Wir sind berechtigt, Ihre Reise abzusagen, wenn Sie durch Handlungen oder Unterlassungen dazu berechtigten Anlass geben. In diesem Fall zahlen wir den bereits bezahlten Reisepreis zurück, unter Abzug unserer Bearbeitungsgebühr von CHF 200.-. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen.

### 7.2 Höhere Gewalt, Streiks

Sollten unvorhersehbare Ereignisse höherer Gewalt oder Streiks die Reise erheblich erschweren oder verunmöglichen, können wir die Reise absagen.

### 7.3 Reiseabsage aus anderen Gründen

Wir sind berechtigt, die Reise aus anderen Gründen abzusagen. Ihre Rechte richten sich nach Ziffer 6.4.

## 8. SIE MÜSSEN DIE REISE UNTERBRECHEN

Sollten Sie die Reise vorzeitig abbrechen, so kann Ihnen der Preis für das Reisearrangement nicht rückerstattet werden.

## 9. WENN SIE ETWAS ZU BEANSTANDEN HABEN

Entspricht die Reise nicht der Vereinbarung, so sind Sie verpflichtet bei unserer örtlichen Vertretung oder dem Leistungsträger unverzüglich diesen Mangel oder Schaden zu beanstanden und unentgeltliche Abhilfe zu verlangen. Diese werden sich bemühen, innert angemessener Frist Abhilfe zu leisten. Wird innert angemessener Frist keine Abhilfe geleistet oder ist sie nicht genügend, so lassen Sie sich die gerügten Mängel oder den Schaden und die nicht erfolgte Abhilfe schriftlich festhalten. Damit sind Sie nicht berechtigt irgendwelche Schadenersatzforderungen anzuerkennen. Sofern innert angemessener Frist keine Abhilfe geleistet wird, sind Sie berechtigt, selbst für Abhilfe zu sorgen. Die Ihnen entstandenen Kosten werden Ihnen im Rahmen der vereinbarten Leistungen und gegen Vorweisen des Zahlungsbeleges erstattet.

Vorausgesetzt Sie haben den Mangel beanstanden und eine schriftliche Bestätigung verlangt. Sofern Sie Mängel, Rückvergütungen oder Schadenersatzforderungen gegenüber uns geltend machen wollen, **müssen Sie uns Ihre Beanstandung innert 30 Tagen nach Reiseende schriftlich** (per Brief oder E-Mail) **unterbreiten**. Ihrer Beanstandung sind die Bestätigung der Bootsgesellschaft bzw. des Basispersonal und allfällige Beweismittel beizulegen.

## 10. HAFTUNG

### 10.1 Allgemeines

Wir vergüten Ihnen im Rahmen nachstehender Bestimmungen den Wert vereinbarter, aber nicht erbrachter oder schlecht erbrachter Leistungen, die Ihnen entstandenen zusätzlichen Kosten oder Schäden, sofern der Vermieter oder das Basispersonal nicht in der Lage war, an Ort und Stelle eine gleichwertige Ersatzleistung zu erbringen.

### 10.2 Haftungsbegrenzungen, Haftungsausschlüsse

**10.2.1 Internationale Abkommen und nationale Gesetze**  
Enthalten internationale Abkommen und nationale Gesetze Beschränkungen oder Ausschlüsse der Entschädigung bei Schäden aus Nichterfüllung oder nicht gehöriger Vertragserfüllung, so haften wir nur im Rahmen eben dieser Abkommen und Gesetze.

### 10.2.2 Haftungsausschlüsse

Wir haften nicht, wenn die Nichterfüllung oder die mangelhafte Erfüllung des Vertrages auf folgende Ursachen zurückzuführen ist:

- a) auf Versäumnisse Ihrerseits;
- b) auf Versäumnisse eines Dritten, der an der Erbringung der vertraglich vereinbarten Leistung nicht beteiligt ist;
- c) auf höhere Gewalt, welche wir trotz gebotener Sorgfalt nicht vorhersehen oder abwenden konnten. Im Falle einer Unmöglichkeit der Mietgesellschaft, das reservierte Boot zur Verfügung zu stellen, ist sie verpflichtet, Ihnen ein Boot mit gleicher oder höherer Kapazität und gleichem oder höherem Komfort zu besorgen, so weit wie möglich in der gleichen Region. Eine solche Änderung kann in keinem Fall Grund einer Annullierung Ihrerseits sein;
- d) Sollten die Wasserwege unbenutzbar sein (Hochwasser, Überschwemmung, Trockenheit, Streik, technisches Problem, Polizeiverbot usw.), werden die allgemeinen Bedingungen des entsprechenden Vermieters angewendet.

### 10.2.3 Personenschäden

Für Personenschäden, welche die Folge der Nichterfüllung oder mangelhaften Erfüllung des Vertrages sind, haften wir im Rahmen dieser AVRB, der massgebenden internationalen Abkommen und nationalen Gesetze.

### 10.2.4 Übrige Schäden

Bei übrigen Schäden, die aus der Nichterfüllung oder der mangelhaften Erfüllung des Vertrages entstehen, ist die Haftung von uns auf maximal den zweifachen Reisepreis beschränkt, ausser der Schaden sei absichtlich oder grobfahrlässig verursacht worden; vorbehalten bleiben diese AVRB sowie die massgebenden internationalen Abkommen und nationalen Gesetze.

## 11. VERSICHERUNGEN

Die Haftung der Reise-, Transport- und Luftfahrtunternehmen ist beschränkt. Wir empfehlen Ihnen deshalb für einen ergänzenden Versicherungsschutz zu sorgen, wie z.B. Reisegepäckversicherung, Annullierungskostenversicherung, Reiseunfallversicherung, Reisekrankenversicherung, Rückreisekostenversicherung usw.

## 12. VISA- UND GESUNDHEITSVORSCHRIFTEN

Wenn Reisedokumente ausgestellt oder Visa eingeholt werden müssen, sind Sie selber dafür verantwortlich. Die Reisenden sind selber für die Einhaltung der Einreise-, Gesundheits- und Devisenvorschriften verantwortlich.

## 13. REISEGARANTIE

Unser Unternehmen ist Teilnehmer am Garantiefonds der Schweizer Reisebranche und garantiert Ihnen die Sicherstellung Ihrer einbezahlten Beträge. Detaillierte Auskunft erhalten Sie bei Ihrer Buchungsstelle oder unter [www.garantiefonds.ch](http://www.garantiefonds.ch).

## 14. OMBUDSMAN

Vor einer gerichtlichen Auseinandersetzung sollten Sie an den unabhängigen Ombudsman der Schweizer Reisebranche gelangen. Die Adresse des Ombudsman lautet: Ombudsman der Schweizer Reisebranche Postfach / 8038 Zürich [www.ombudsman-touristik.ch](http://www.ombudsman-touristik.ch) [info@ombudsman-touristik.ch](mailto:info@ombudsman-touristik.ch)

## 15. ANWENDBARES RECHT UND GERICHTSSTAND

Auf die Rechtsbeziehungen zwischen Ihnen und uns ist schweizerisches Recht anwendbar. Die Unwirksamkeit einzelner Bestimmungen des Reisevertrages führt nicht zur Unwirksamkeit des gesamten Vertrages. Für Klagen gegen uns wird der ausschliessliche Gerichtsstand Lausanne vereinbart.